

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 186

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 186

Bern, Donnerstag 11. August 1960

78. Jahrgang — 78<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 11 août 1960

N° 186

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreis: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Ragie: Publicités A.G. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Ausfuhr elektrischer Energie. — Exportation d'énergie électrique. — Esportazione di energia elettrica.  
Bilanzen. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Indien: Markierungsvorschriften. — Inde: Prescriptions de marquage.  
Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions d'importation.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.  
Ertragsbilanz 1959 (Beilage zur «Volkswirtschaft» Nr. 7).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Inhaberaktie der Bank in Langenthal, Nr. 121, zu nom. Fr. 400, Emission 12. März 1900, mit Dividenden-Coupons pro 1943 - 1946 und Talon, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird.

Aarwangen, den 9. August 1960.

(464<sup>3</sup>)

Richteramt Aarwangen,  
der Vizepräsident: M. Iff.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 16. September 1915, von Fr. 2000.—, lastend auf Grundbuch Oberbuchsit Nr. 395 im III. Rang, lautend auf die Darlehenskasse Oberbuchsit an Gläubigerin und August Grossmann, Franzen, geb. 1879, pens. Eisenwerkerarbeiter, in Oberbuchsit, als Schuldner, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert einer Frist von 1 Jahre, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird.

(35<sup>1</sup>)

Balsthal, den 7. November 1959.

Der Gerichtspräsident von Balsthal:  
Dr. W. Schnyder.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 16. Dezember 1941, von Fr. 5000.—, lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 2927 zu Gunsten der Solothurnischen Leihkasse, in Solothurn, wird hiermit öffentlich aufgefordert, denselben innert einer Frist von einem Jahr, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird.

(268<sup>2</sup>)

Solothurn, den 5. April 1960.

Der Gerichtspräsident von  
Solothurn-Lebern: Dr. O. Furrer.

Le détenteur de la police d'assurance «La PATRIA», société mutuelle d'assurance sur la vie à Bâle, N° la 800198, du 1<sup>er</sup> mai 1957, au nom de Laurelle Ott, capital assuré 25 000 fr., est sommé de me la produire jusqu'au 31 décembre 1960.

(381<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
J. G. Favay.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt von 1959 als vermisst ausgeschriebene Namen-Schuldbrief vom 26. April 1948, Fr. 3500, zu Gunsten des verstorbenen Arnold Widmer, geb. 1885, Hilfsarbeiter, in Gränichen, und zu Lasten des Alwin Widmer-Müller, Fabrikarbeiter, in Gränichen, haftend im 3. Rang auf Grundbuch Gränichen Nr. 715, innert der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Schuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt.

Aarau, den 10. August 1960.

(465)

Bezirksgericht.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

8. August 1960. Artikel der Bekleidungsbranche usw.  
Multex A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1959, Seite 3334). Handel mit Fabrikaten jeglicher Art sowie Fabrikation von Artikeln der Bekleidungsbranche usw. Die Generalversammlung vom 3. August 1960 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 550 000, eingeteilt in 280 Namenaktien zu Fr. 100, 200 Namenaktien zu Fr. 250 und 472 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

8. August 1960. Aviatik, Elektronik usw.  
Air-Log AG. (Air-Log S.A.) (Air-Log, Inc.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. August 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Finanzierung, Zusammenfassung und Betreuung der überseeischen Interessen der «Air Logistics Corporation», in Pasadena (California, USA), im Gebiete der Aviatik, Elektronik und Kunststoffverarbeitung, insbesondere durch Errichtung und Erwerb von und Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland. Ferner bezweckt die Gesellschaft die Verwertung von Patenten und die Auswertung unpatentierter Fabrikationsverfahren sowie die Beratung von Tochter- und andern Gesellschaften. Sie kann auch im Interessenbereich ihrer Beteiligungsgesellschaften und Aktionäre liegende wissenschaftliche, technologische und organisatorische Forschungs- und Konstruktionsaufgaben ausführen und alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern oder die damit im Zusammenhang stehen, einschliesslich des An- und Verkaufs von Grundstücken und der Vermögensverwaltung. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000; es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 100 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: Joseph Franklyn Schirtzinger, Bürger der USA, in Pasadena (California USA), als Präsident; Albert Guy René Westermann, von Genf, in Zürich, als Vizepräsident, und Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 22, in Zürich 2 (bei Rinderknecht & Co. A.G.).

8. August 1960. Sanitäre Anlagen usw.  
Rob. Meier Söhne, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1951, Seite 2778), Installationsgeschäft für sanitäre Anlagen und Zentralheizungen. Der Gesellschafter Robert Meier ist infolge Todes ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafter eingetreten Robert Meier-Hurter, von Uetikon a. S., in Zürich 8.

8. August 1960. Drahtgeflechte, Metallgewebe usw.  
Emil Hitz, in Zürich (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1952, Seite 2241), Fabrikation von Drahtgeflechtem, Metallgeweben und Siebwaren. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Emil Hitz, Inhaberin A. Hitz», in Zürich, erloschen.

8. August 1960. Drahtgeflechte, Metallgewebe usw.  
Emil Hitz, Inhaberin A. Hitz, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Anna Hitz geb. Gmür, von Hütten (Zürich), in Langnau a. A. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Hitz», in Zürich, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Max Heinrich, von und in Zürich. Fabrikation von Drahtgeflechtem, Metallgeweben und Siebwaren. Grubenstrasse 29.

8. August 1960.  
Licht Druck AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1954, Seite 1174). Die Generalversammlung vom 18. Juli 1960 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 30 000 durch Verrechnung und Fr. 20 000 durch Verwendung eines Teils des Gewinnvortrages liberiert worden. Das Verwaltungsratsmitglied Hans Müller wohnt nun in Zollikon.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Aarwangen

6. August 1960. Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge.  
Fritz Grossenbacher, in Langenthal, Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1954, Seite 1999). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

6. August 1960.  
Bierbrauerei Langenthal Gebrüder Baumberger Aktiengesellschaft (Brasserie de Langenthal Baumberger Frères Société Anonyme), in Langenthal (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1957, Seite 2715). Emil Baumberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans Wiedemar-Baumberger, von und in Bern; er führt die Unterschrift nicht.

6. August 1960.

**Malauer AG Maschinen-Werkzeuge-Apparate**, in Langenthal, Handel mit und Fabrikation von Maschinen, Werkzeugen und Apparaten, speziell Holzbearbeitungsmaschinen und -werkzeugen sowie Pressluftanlagen (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1957, Seite 3250). Neues Geschäftslokal: Bützbergstrasse 101.

**Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

8. August 1960.

**Brauviehzuchtgenossenschaft Bütchel und Umgehung**, in Bütchel, Gemeinde Rüeggisberg (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1958, Seite 1646): Die Unterschriften von Adolf Kunz und Albert Messerli sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Vizepräsident und Kassier Alfred Salvisberg, von Bern, in Nieder- mültern; als Sekretär Hans Marti, von und in Rüeggisberg. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier.

8. August 1960. Brennerei usw.

**H. Hofmann und Sohn**, in Gelterfingen, Brennerei, Grosshandel mit gebrannten Wassern zu Trinkzwecken, Mineralwasserdepot, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1958, Seite 2093). Ida Hofmann, von Grossaffoltern, in Gelterfingen, ist am 13. Juni 1959 anstelle ihres verstorbenen Ehegatten Hans Hofmann in die Gesellschaft eingetreten. Die Firma wird geändert in: **Frau Ida Hofmann und Sohn**. Gesellschafter sind nun: Ida Hofmann und Hans Hofmann, Sohn, beide von Grossaffoltern, in Gelterfingen.

8. August 1960.

**Buehdruckerei Max Simmen**, in Belp. Inhaber der Firma ist Max Simmen, von Sehinznach-Dorf, in Belp. Buchdruckerei. Rubigenstrasse.

**Bureau Bern**

3. August 1960. Liegenschaften.

**Redina A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt An- und Verkauf, Tausch, Verwaltung von Liegenschaften, Erstellung von Neubauten, Beteiligung an andern Gesellschaften sowie Finanzierungsgeschäfte aller Art. Das voll einbezahnte Grundkapital beträgt Franken 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 90 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt eine Bauparzelle an der Tscharnerstrasse in der Landgarben, Zollikofen (Grundbuchblatt Nr. 1067 von Zollikofen), im Halte von 1540 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 87 000. Die Einladungen zur Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig einzig an: Ferdinand Mathys, von Seeberg (Bern), in Bern, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Marktgasse 19 (beim Verwaltungsrat).

**Bureau Biel**

6. August 1960. Immobilien.

**Fritz Gerber**, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Herzogenbuchsee im Handelsregister des Amtsbezirks Wangen a. A. seit dem 10. März 1952 eingetragenen Einzelfirma «Fritz Gerber» (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1952, Seite 695), in Biel eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Inhabers Fritz Gerber, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, sowie durch den Einzelprokuristen Hermann Meier, von Ruswil (Luzern), in Lengnau bei Biel. Immobilien-Treuhandbureau, Kauf, Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften aller Art, Bau und Umbau von Wohn- und Geschäftshäusern. Zentralstrasse 32a.

8. August 1960. Dachdeckerei.

**Heinz Allenbach**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Heinz Allenbach, von Frutigen, in Nidau. Dachdeckerei. Fabrikgässli 4.

8 août 1960. Pharmacie.

**A. DREWENKA, Pharmacie Nouvelle**, à Bienne. Le chef de la maison est Alfred DREWENKA, de et à Bienne. Pharmacie. Rue des Marchandises 2.

**Bureau Burgdorf**

8. August 1960. Mercerie, Quincaillerie.

**E. Wyss & Cie.**, in Burgdorf, Engros- und Einzelhandel in Mercerie, Quincaillerie und Bonneterie, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1957, Seite 2794). Der Kommanditär Ernst Wyss-Herb ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 200 000 ist erloschen. Als Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 2000 ist mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde vom 13. Januar 1960 Gertrud Wyss geb. Altwegg, von Alchenstorf, in Burgdorf, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, in die Gesellschaft eingetreten.

8. August 1960.

**Käsergenossenschaft Schafhausen i. E.**, in Schafhausen, Gemeinde Hasle b. B. (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1958, Seite 2111). Die Unterschrift von Christian Bichsel ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Ernst Zaugg; Vizepräsident der bisherige Beisitzer Hans Rudolf Buri, von Oberburg, in Schafhausen, Gemeinde Hasle b. B. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

**Bureau Wimmis (Bezirk Niderrimental)**

8. August 1960.

**Simmentaler Kraftwerke AG. (S.K.W.)**, in Erlenbach i. S. (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1960, Seite 1113). Die Unterschrift des Geschäftsführers Felix Peter ist erloschen.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

8. August 1960. Asphaltprodukte.

**Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Luzern**, in Luzern, Asphaltprodukte usw. (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1960, Seite 804), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dr. Johannes Domenig, von Tamins (Graubünden), in Maur.

8. August 1960. Liegenschaftsvermittlung.

**Xaver Sehaller**, in Menznau, Liegenschaftsvermittlung (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1942, Seite 1347). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

8. August 1960.

**Nähmaschinenfabrik Helvetia Luzern H. Möscher**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Hermann Möscher, von Orpund, in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

Kollektivprokura ist erteilt an: Fritz Schneeberger, von Leimiswil, in Zürich; Anton Waldvogel, von Wädenswil, und Beat Zumstein, von Seeberg, diese beiden in Luzern. Fritz Schneeberger zeichnet mit Anton Waldvogel oder Beat Zumstein. Diese beiden zeichnen nicht miteinander. Herstellung von und Handel mit Nähmaschinen, Bestandteilen und Zubehör. Tribtschenstrasse 60.

8. August 1960. Autogarage usw.

**Thomas Willy**, in Luzern, Autogarage usw. (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1960, Seite 1203). Die Prokura von Hans Georg Pfirter ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Georg Jenny, von Basel und Glarus, in Luzern.

**Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso**

6. August 1960. Beteiligungen.

**Kollina A.-G., Hergiswil NW**, in Hergiswil, Zusammenfassung von Beteiligungen an Finanz-, Bank-, Industrie- und Immobiliengesellschaften (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1960, Seite 1419). Einzelprokura ist erteilt worden an Piero Spreafico del Corno, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand.

8. August 1960.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Ennetbürgen**, in Ennetbürgen (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1958, Seite 1337). Als neuer Verwalter mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Otto Villiger, von Sins (Aargau), in Ennetbürgen. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Hans Burri ist erloschen.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Fribourg**

28 juillet 1960.

**Société Immobilière Sainte Cécile S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1959, N° 202, page 2430). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 29 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

28 juillet 1960.

**Société immobilière avenue de Pérolles, No 41**, à Fribourg (FOSC. du 12 avril 1957, N° 86, page 995). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 29 décembre 1959, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 août 1960.

**Société immobilière Route de la Glâne S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, la construction de bâtiments, leur exploitation et leur gérance, de même que la réalisation de toutes affaires immobilières, en particulier l'achat des immeubles art. 4840 et 4841 du registre foncier de la commune de Fribourg, propriété de Monsieur Eugène Spicher, à Fribourg, pour le prix de 190 000 fr., ainsi que la mise en valeur de ces immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, si ceux-ci sont tous connus, ou par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Max Muller, de Fribourg et Cressier-sur-Morat, à Fribourg. Il engage la société par sa signature individuelle. **Localux:** boulevard de Pérolles 5a, c/o Régie de Fribourg S.A.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Bureau Lebern**

8. August 1960. Apparate, Maschinen.

**Deeovis AG (Deeovis SA) (Deeovis Ltd.)**, in Hubersdorf, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten, Maschinen und Instrumenten, Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Betrieben der Metallbearbeitung im In- und Auslande (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1955, Seite 2771). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Mai 1960 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**Bureau Stadt Solothurn**

8. August 1960.

**Bier und Mineralwasser A.G.**, in Solothurn (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1958, Seite 931). Emil Baumberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Kaspar Wyss, von und in Zürich. Er führt die Unterschrift nicht.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

4. August 1960.

**Goodyear-Baustoffe A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Juli 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation, die Verarbeitung, den Vertrieb und die Vertretung von Baustoffen, hauptsächlich von Goodyear-Baustoffen, sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte und die Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ein Gründer bringt gemäss Erklärung vom 4. August 1960 Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Goodyear-Baustoffe», Emil H. Ernst, in Basel, in die Gesellschaft ein. Gemäss Bilanz per 1. Juli 1960 betragen die Aktiven Fr. 64 756.68 und die Passiven Fr. 42 664.80. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 22 091.88 erhält der Einbringer 19 Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 3091.88. Fr. 30 000 sind durch Verrechnung mit einer Forderung, die in den obigen Passiven enthalten ist, liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Elsa Ernst Koch, von Villmergen, in Basel. Zum Direktor wurde ernannt: Emil Hans Ernst-Koch, staatenlos, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Ramsteinstrasse 16.

5. August 1960.

**Imthurn Transport A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. August 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Gütertransport im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Bruno Martin Imthurn, von Opfershofen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Werner Klein, von Basel, in Bottmingen. Domizil: Riehenring 83.

5. August 1960. Café.

H. Hächler, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hugo Hächler-Röll, von Gränichen, in Basel. Betrieb eines Cafés. Margarethenstrasse 45.

5. August 1960. Präzisions-Bestandteile.

Eram A.G., in Basel, Handel mit Präzisions-Bestandteilen (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3373). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Januar 1960 aufgelöst. Die Firma ist nach Beendigung der Liquidation durch Uebergang der Aktiven und Passiven per 1. Januar 1960 an die Einzelfirma «Eram A.G., Inhaber E. Raetz, in Basel, erloschen.

5. August 1960. Präzisions-Bestandteile.

Eram A.G., Inhaber E. Raetz, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Raetz, von Biezwil, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der «Eram A.G., in Basel, übernommen. Handel mit und Export von Präzisions-Bestandteilen (Decolletage) und Schrauben, Uebernahme der Fabrikation solcher Artikel sowie Beteiligung an Fabrikationsunternehmen dieser Branche. Elisabethenstrasse 44.

5. August 1960. Bedarfsverkehr mit Transportmitteln usw.

Faleon Basel Aktiengesellschaft, in Basel, Bedarfsverkehr mit Transportmitteln usw. (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1960, Seite 1504). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Olof H. Svensson, schwedischer Staatsangehöriger, in Basel.

5. August 1960. Beteiligungen usw.

Compadee S.A. (Compadee A.G.) (Compadee Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. August 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Verträgen, die ausserhalb der Schweiz liegende Geschäftstransaktionen zum Gegenstand haben, sowie die Führung von Verhandlungen über industrielle Bauprojekte im Ausland, speziell in den in Entwicklung begriffenen Ländern, insbesondere im mittleren Orient. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Max Jeger, von Breitenbach (Solothurn), in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Steinenberg 2.

5. August 1960. Liegenschaften.

Otonia A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. August 1960 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei Experta Treuhand A.G.).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

8. August 1960. Schotterwerk usw.

Ernst Hablützel & Co., in Wilchingen, Schotterwerk, Kies- und Sandtransport usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1958, Seite 511). Der Kommanditär Hans Hablützel wohnt nun in Hallau.

8. August 1960. Hoch- und Tiefbau usw.

Gysel & Meier, Hoch- und Tiefbau, in Wilchingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1952, Seite 3095). Der Gesellschafter Georg Meier wohnt nun in Hallau.

8. August 1960. Milch- und Lebensmittel.

Emil Näf, in Neuhausen am Rheinfluss, Milch- und Lebensmittelgeschäft (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1956, Seite 770). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

Roco Conserven Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1960, Seite 2169). Der neue Vizedirektor heisst richtig Beat Keiser.

4. August 1960.

Seitenfabrik Suter, Moser & Co. A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1955, Seite 2895). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Kurt Kestenholz, von Lupsingen (Basel-Landschaft), in Wittenbach, Stellvertreter des Direktors.

4. August 1960. Chemische Erzeugnisse usw.

Tripharma AG., Uznach (Tripharma SA., Uznach) (Tripharma Company Ltd. Uznach), in Uznach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Juli 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Waren der chemischen und chemisch-pharmazeutischen Branche, den Erwerb und die Verwertung von Rechten des geistigen Eigentums sowie die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen ähnlicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 24 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur, Präsident; Dr. Hans Walker, von Altdorf (Uri), in Schaffhausen; Gustav Streuli, von Horgen, in Uznach, und Harald Walter Geiser, von Roggwil (Bern), in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Firma «G. Streuli & Co.», Hauptstrasse.

4. August 1960.

Skil- und Sessellifte Tannenboden-Maschgenkamm AG. «Tamag», in Quarten (SHAB. Nr. 216 vom 17. September 1959, Seite 2574). An der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1960 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Tamag, Skilifte und Sessellifte Tannenboden-Maschgenkamm AG. Die 130 Namenaktien der Serie A zu Fr. 1000, bisher mit Fr. 29 900 liberiert, sind durch Bareinzahlungen von Fr. 100 100 nun voll liberiert, wodurch das gesamte Aktienkapital von Fr. 510 000 nunmehr voll liberiert ist. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

6. August 1960.

Rhätische Bahn (Ferrovio Retica) (Viafier Retica), in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1960, Seite 489). Als Vizepräsident und Mitglied des Verwaltungsratsausschusses wurde Dr. Albert Lardelli, von Poschiavo, in Chur, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. August 1960. Motos, Velos.

Matheus Mark, in Trimmis. Inhaber dieser Firma ist Matheus Mark, von Masein, in Trimmis. Handel mit Motos und Velos, Reparaturwerkstätte.

6. August 1960. Porzellan-, Kristall- und Glaswaren usw.

Killias & Hemmi, in Chur, Porzellan-, Kristall- und Glaswaren usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1950, Seite 1431). Die Einzelprokura von Hans Killias ist erloschen.

6. August 1960. Asphalt- und Teerprodukte usw.

Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Chur, Fabrikation von und Handel mit Asphalt- und Teerprodukten usw. (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1960, Seite 961), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Dr. Johannes Domenig, von Tamins (Graubünden), in Maur.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

7 giugno 1960. Mobili in tubi di ferro, ecc.

Ferrotubo S. a. g. l., in Giubiasco. Con atto pubblico e statuti del 19 maggio 1960 è stata costituita, sotto questa ditta, una società a garanzia limitata avente quale scopo la costruzione di mobili in tubi di ferro, reti metalliche e generi affini. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Luigi Pozzi di Giovanni, cittadino italiano, in Lecco (Italia), e Osvaldo Jauch fu Guido, da Bellinzona, in Giubiasco, ognuno con una quota di 10 000 fr. Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gerenza è affidata al socio Osvaldo Jauch, che vincola la società con la sua firma individuale. Recapito: presso il gerente.

4 agosto 1960.

Società Immobiliare Corbar S.A., in Bellinzona (FUSC. del 26 agosto 1959, N° 197, pagina 2389). Mario Agustoni, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente del consiglio stesso è Pier Felice Barchi di Edoardo, da Arosio, in Bellinzona, con firma collettiva a due con altro avente diritto.

5 agosto 1960.

Funivie Automatiche S.A., in liquidazione (Automatisehe Seilbahnen A.G., in Liq.), in Bellinzona (FUSC. del 20 luglio 1960, N° 167, pagina 2157). La società è radiata, l'autorità fiscale federale avendo dato il proprio consenso.

##### Ufficio di Lugano

5 agosto 1960.

Società Immobiliare Campacci S.A., a Montagnola (FUSC. del 28 ottobre 1959, N° 251, pagina 2957). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 2 agosto 1960, la società ha portato il capitale sociale da 140 000 fr. a 160 000 fr. mediante l'emissione di 20 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di 160 000 fr., diviso in 160 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

5 agosto 1960. Prodotti chimici, ecc.

Siema di Gianfranco Botti, a Lugano. Titolare è Gianfranco Botti fu Giacomo, di nazionalità italiana, in Milano (Italia). Procuratore con firma individuale è Fernando Albizzati fu Clemente, da e in Lugano. Commercio con prodotti chimici in generale, e con prodotti medicinali ed affini in particolare; agenzie e partecipazioni a società del ramo. Via Coremno 12a.

6 agosto 1960. Sartoria.

Ezio Cremona, a Lugano. Titolare è Ezio Cremona, da Arosio, in Vernate. Sartoria per uomo. Via Dufour 21.

6 agosto 1960.

S.A. Vini Bée, a Lugano. Con atto notarile e statuti del 5 agosto 1960 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo l'importazione e vendita di vini in genere, spumanti, vermouths e liquori nonché lo sfruttamento di brevetti per la produzione di bevande alcoliche e non alcoliche, la partecipazione ad altre imprese commerciali ed immobiliari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri attualmente 3 che sono: Marta ved. Bée nata Albert, da Boncourt, in Lugano, presidente; Maurizio Casella fu Battista, da Barbengo, in Castagnola, vice-presidente; Ellade Bosi di Adolfo, da ed in Lugano, segretario. La società è vincolata dalla firma individuale di Marta ved. Bée e Maurizio Casella e dalla firma collettiva a due di Ellade Bosi con Marta ved. Bée o Maurizio Casella. Via E. Bossi 1.

##### Distretto di Mendrisio

5 agosto 1960. Partecipazioni.

Ora tu Amor Holding, in Chiasso, partecipazione finanziaria, società anonima (FUSC. del 15 gennaio 1960, N° 11, pagina 148). Con decisione assembleare del 3 agosto 1960, la società ha aumentato il capitale sociale da 100 000 fr. a 150 000 fr. mediante emissione di 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 150 000 fr., suddiviso in 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

6 agosto 1960. Immobili.

Immobiliare Croce del Sud, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 6 agosto 1960. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini fu Tommaso,

da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: corso San Gottardo 35, c/o Studio Maspoli-Nosedà-Pedrazzini, amministrazioni.

**Waadt - Vaud - Vaud**  
**Bureau d'Aigle**

6 août 1960.

**Société Immobilière du Manège Montreux-Villeneuve**, à Villeneuve, société anonyme (FOSC. du 9 septembre 1958, page 2417). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 13 mai 1960, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut pas intervenir, les administrations fédérale et cantonale des contributions n'ayant pas encore donné leur consentement.

**Bureau d'Echallens**

25 juillet 1960. Produits chimico-techniques, etc.

**Gabriel Monachon, Laboratoire Monex**, à Froideville. Le chef de la maison est Gabriel fils de Joseph Monachon, de Martherenges, à Froideville. Exploitation du laboratoire «Monex», fabrication et commerce de produits chimico-techniques et cosmétiques, articles et produits pour le ménage et l'agriculture.

**Bureau de Grandson**

5 août 1960. Cartonnages.

**Edouard Gueissaz et Cie**, à Ste-Croix, fabrication de cartonnages, société en nom collectif (FOSC. du 25 février 1953, N° 43, page 436). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1958. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Edouard Gueissaz allié Gueissaz, à Ste-Croix.

5 août 1960. Cartonnages.

**Edouard Gueissaz**, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Edouard Gueissaz allié Gueissaz, de et à Ste-Croix. La maison a repris le 1<sup>er</sup> janvier 1959 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Edouard Gueissaz et Cie», à Sainte-Croix. Fabrication de cartonnages.

**Bureau de Lausanne**

8 août 1960. Amortisseurs.

**Demzal S.A.**, à Lausanne, amortisseurs (FOSC. du 17 décembre 1958, page 3405). Bureau actuel de la société: rue Haldimand 14 (chez Fiduciaire Freundler).

8 août 1960. Immeubles.

**Le Combin S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 10 mai 1960, page 1422). L'administration cantonale des impôts et l'administration fédérale des contributions ayant donné leur accord, la raison sociale est radiée.

8 août 1960.

**SAFEC Société Anonyme d'Entreprises Financières et Commerciales**, à Lausanne (FOSC. du 13 avril 1960, page 1162). Les pouvoirs des fondés de procuration Joseph Munié et Léon Ezeghelian sont éteints. Procuration individuelle est conférée à Jean Vaucher, de France, à Lausanne.

**Bureau de Morges**

6 août 1960. Immeubles.

**S.I. des Emétaux A.**, à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 22 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. La société reprend, pour le prix de 252 000 fr., d'Edmond Golay, à Morges, une parcelle d'une superficie de 20 772 m<sup>2</sup>, située au territoire des communes de Morges et Tolochenaz, aux lieux dits «En Longe-rayes et «Aux Emétaux». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Louis Vogt, de Granges (Soleure), à Genève, a été nommé administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: en l'étude des notaires A. et L. Rattaz, à Morges, rue de Lausanne 33.

6 août 1960. Immeubles.

**S.I. des Emétaux B.**, à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 22 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. La société reprend, pour le prix de 28 000 fr., d'Edmond Golay, à Morges, une parcelle de 2326 m<sup>2</sup>, située au territoire de la commune de Tolochenaz, au lieu dit «Aux Emétaux». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Louis Vogt, de Granges (Soleure), à Genève, a été nommé administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: en l'étude des notaires A. et L. Rattaz, à Morges, rue de Lausanne 33.

**Bureau d'Yverdon**

5 août 1960.

**Jeanneret J. Mode masculine**, à Yverdon, confection, chemiserie, chapellerie et articles pour messieurs (FOSC. du 10 avril 1951, page 865). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 août 1960. Machines-outils.

**Jules Roth**, à Yverdon, bureau technique, machines-outils, ventes, échanges, réparations (FOSC. du 8 décembre 1955, page 3150). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

5 août 1960.

**Aimé Grandjean «Droguerie industrielle, successeur de A. Jaton»**, à Yverdon, épicerie, droguerie, produits chimiques purs et techniques, articles sanitaires, herboristerie, spécialités hygiéniques pour la chevelure, la bouche et la peau, eaux minérales, articles de cave, verres et vitres, etc. (FOSC. du 2 décembre 1922, page 2236). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Wallis - Valais - Vallese**

**Bureau de St-Maurice**

6 août 1960. Confiserie, tea-room.

**G. Burnier**, à Martigny-Ville. Le titulaire est Georges Burnier, de Rossinières (Vaud), à Martigny-Ville. Confiserie-pâtisserie avec tea-room.

6 août 1960. Couture.

**Rachelle Chenevard**, à Monthey, atelier à l'enseigne «Couture Lilette», (FOSC. du 10 septembre 1958, page 2433). La titulaire Rachel a divorcé d'avec Marcel Chenevard. Nouvelle raison: **Rachel Languetin**. Nouvelle enseigne: «Boutique Haute-Couture Lilette».

6 août 1960. Bois.

**Emile Marclay**, à Val d'Illiez, commerce de bois (FOSC. du 21 septembre 1956, page 2396). Par décision du 8 septembre 1959 du juge-instructeur de Monthey, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

6 août 1960.

**Compagnie du chemin de fer Martigny-Orsières**, à Martigny-Ville, société anonyme (FOSC. du 12 mars 1956, page 657). Henri Dupuis, de Vuarrens, à Lausanne, est entré dans le conseil. La signature de Cyrille Sauthier, directeur décédé, est radiée. Louis Rebord, d'Ardon, à Martigny-Ville, est directeur. Les administrateurs signent collectivement à deux; le directeur signe collectivement avec le président ou avec le vice-président.

**Genf - Genève - Ginevra**

5 août 1960. Participations.

**Finapar**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 juillet 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la participation et le financement de toutes affaires financières, commerciales, industrielles et immobilières. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 francs, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: Fernand-René Trembley, de et à Genève, président et Robert Leclerc, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 14, rue de Hollande, chez Fernand Trembley.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Ausfuhr elektrischer Energie**

Die Bernische Kraftwerke A.G. in Bern und die Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg A.G. in Laufenburg stellen das Gesuch um Erteilung der Bewilligung für die Ausfuhr elektrischer Energie an die Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk Aktiengesellschaft in Essen. Die vorgesehene Ausfuhr umfasst die Abgabe von Sommertagesenergie im Austausch gegen die Einfuhr von Winternachtenergie und die Abgabe von Spitzenenergie im Sommer und Winter, zum Teil ebenfalls im Austausch gegen Winternachtenergie. Es ergibt sich daraus in den Sommermonaten (Mai bis September) eine Ausfuhr von etwa 100 Millionen Kilowattstunden und in den Wintermonaten (Oktober bis April) ein Einfuhrsaldo von etwa 60 bis 80 Millionen Kilowattstunden. Die Ausfuhrbewilligung wird für eine Leistung bis zu 100 000 Kilowatt im Sommer und bis zu 50 000 Kilowatt im Winter und für die Zeit bis 30. April 1965 nachgesucht.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, wird dieses Gesuch hiermit veröffentlicht. Anmeldungen von Strombedarf sowie andere Einsprachen sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens 4. September 1960 einzureichen. (AA. 187<sup>1</sup>)

Bern, den 30. Juli 1960.

Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft.

**Exportation d'énergie électrique**

Les Forces Motrices Bernoises S.A. à Berne et l'Electricité de Laufenbourg S.A. à Laufenbourg requièrent une autorisation pour exporter de l'énergie électrique à destination de la Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk A.G. à Essen. L'exportation prévue comprend la fourniture d'énergie de jour en été en échange d'énergie de nuit à importer en hiver et la fourniture d'énergie de pointe en été et en hiver, en partie également en échange d'énergie de nuit à importer en hiver. Il en résulterait pendant les mois d'été (de mai à septembre) une exportation d'environ 100 millions de kilowatt-heures et pendant les mois d'hiver (d'octobre à avril) une importation nette d'environ 60 à 80 millions de kilowatt-heures. L'autorisation d'exportation est demandée pour une puissance jusqu'à 100 000 kilowatts en été et jusqu'à 50 000 kilowatts en hiver et pour une durée de validité d'étendant jusqu'au 30 avril 1965.

Cette demande est publiée conformément à l'article 6 de l'ordonnance sur l'exportation de l'énergie électrique, du 4 septembre 1924. Toute demande d'utilisation en Suisse de l'énergie dont l'exportation est envisagée, ainsi que toutes autres oppositions doivent être adressées à l'office soussigné au plus tard jusqu'au 4 septembre 1960.

Berne, le 30 juillet 1960.

Office fédéral de l'économie électrique.

**Esportazione di energia elettrica**

La Bernische Kraftwerke A.G. a Berna e la Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg A.G. a Laufenburg fanno domanda per ottenere l'autorizzazione di esportare dell'energia elettrica destinata alla Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerk Aktiengesellschaft in Essen. L'esportazione prevista comprende la fornitura di energia estiva in scambio di energia notturna da importare durante l'inverno e di energia di punta in estate ed in inverno, in gran parte parimenti in scambio di energia invernale notturna. Ne risulterebbe nei mesi estivi (maggio-settembre) un'esportazione di 100 milioni kilowattore e nei mesi invernali (ottobre-aprile) un'importazione di 60 a 80 milioni di kilowattore. L'autorizzazione di esportazione è richiesta per una potenza fino a 100 000 kilowatt in estate e 50 000 kilowatt in inverno e dovrebbe essere valevole fino al 30 aprile 1965.

A norma dell'art. 6 dell'ordinanza del 4 settembre 1924 concernente l'esportazione di energia elettrica, questa domanda viene qui pubblicata. Eventuali fabbisogni d'energia per il consumo interno come pure altre opposizioni vanno inoltrate all'ufficio sottoscritto al più tardi fino al 4 settembre 1960.

Berna, 30 luglio 1960.

Ufficio federale dell'economia elettrica.

**Union Vaudoise du Crédit, Lausanne**

Actif	Bilan au 30 juin 1960		Passif			
	Fr.	Ct.				
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	2 704 995	15	Engagements en banque à vue	8 662 106	68	
Coupons	176 598	44	Compte de chèques et comptes créanciers à vue	30 626 545	97	
Avoirs en banque à vue	13 977 891	29	Créances à terme	3 550 000	—	
Effets de change	7 566 130	98	Dépôts en caisse d'épargne	54 378 368	18	
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 12 220 868.—		Livrets de dépôts	4 629 640	59	
Comptes courants débiteurs garantis par créances hypothécaires	• 22 894 270.—		Obligations et bons de caisse	32 505 100	—	
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	• 34 208 123.74	69 323 261	74	Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage	6 500 000	—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 25 000.—		Autres postes du passif	8 485 267	40	
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	• 11 747 270.—		Capital	12 134 000	—	
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	• 19 984 321.95	31 756 591	95	Réserves	Fr. 4 577 075.01	
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public		499 451	25	Report à nouveau	• 110 842.94	4 687 917
Placements hypothécaires		9 942 744	65			
Titres et participations permanentes		18 232 490	35			
Immeubles à l'usage de la banque		2 350 000	—			
Autres immeubles		1 002 563	40			
Autres postes de l'actif		8 626 227	57			
		166 158 946	77			166 158 946
						77

**Banca del Gottardo, Lugano**

Attivo	Bilancio al 30 giugno 1960		Passivo		
	Fr.	Ct.			
Cassa, conto giro e conto chèques postali	4 492 986	97	Debiti a vista presso banche	223 578	40
Cedole	28 630	55	Altri debiti presso banche	814 341	70
Crediti a vista presso banche	4 971 045	88	Conti chèques et conti creditorii a vista	23 574 843	95
Altri crediti presso banche	7 130 812	—	Conti creditorii a termine	10 461 218	79
Effetti cambiari	4 119 090	15	Libretti di deposito	3 295 831	70
Conti correnti debitori senza copertura	4 079 160	—	Obbligazioni di cassa	646 000	—
Conti correnti debitori con copertura (con garanzia ipotecaria : Fr. 5 253 676.99)	17 629 382	60	Altre poste del passivo	1 749 402	16
Anticipi ad enti di diritto pubblico	70 846	—	Capitale	4 000 000	—
Investimenti ipotecari	975 080	—	Riserva legale	50 000	—
Titoli	517 157	—	Riserva speciale	150 000	—
Altre poste dell'attivo (Debitori per cauzioni: Fr. 2 972 369.10)	966 963	32	Riporto a nuovo	15 937	77
	44 981 154	47	(Cauzioni prestatc: Fr. 2 972 369.10)		
				44 981 151	47

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Indien**

**Markierungsvorschriften**

Gemäss der indischen «Notification S.O. 1512» vom 13. Juni 1960, werden die neun indischen Markierungsvorschriften (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 137 vom 15. 6. 1960) erst mit Wirkung ab 2. Oktober 1960 in Kraft gesetzt. 186. 11. 8. 60.

**Inde**

**Prescriptions de marquage**

Selon la «Notification S.O. 1512» indienne du 13 juin 1960, les nouvelles prescriptions indiennes de marquage (voir publication dans la FOSC. N° 137 du 15 juin 1960) n'entreront en vigueur qu'à partir du 2 octobre 1960. 186. 11. 8. 60.

**Irland**

**Einfuhrvorschriften**

Mit der Verfügung S.I. Nr. 160 vom 26. Juli 1960 haben die irischen Behörden ein neues Kontingent für die nachstehenden, heute noch der Kontingentierung unterstellten Waren eröffnet:

Quota No.	Commodity	Quota Period	Quota
13	Certain woven fabrics of wool or worsted or synthetic or artificial textile <sup>1)</sup>	1. 9. 60 - 28. 2. 61	900 000 square yards

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung des Kontingents vgl. Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

**Irlande**

**Prescriptions d'importation**

Par ordonnance S.I. N° 160 du 26 juillet 1960 les autorités irlandaises ont ouvert un nouveau contingent pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui au contrôle.

Quota No.	Commodity	Quota Period	Quota
13	Certain woven fabrics of wool or worsted or synthetic or artificial textile <sup>1)</sup>	1. 9. 60 - 28. 2. 61	900 000 square yards

<sup>1)</sup> Pour désignation plus détaillée du contingent voir publication paru dans la FOSC. N° 303 du 27 décembre 1950, annexe I. 186. 11. 8. 60.

**Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions**

Aesch (BL): Fussballclub V 28664. Allschwil: Bazar der ref. Kirchgemeinde V 28313. - Bürgi Hans Liegenschaftskonto V 27529. Altdorf (UR): Calcula Treuhand- und Revisions AG VII 19056. Appenzell: Verband Schweiz. Schützenveteranen Sektion Appenzell I-Rh. IX 7477. Arbon: Caflisch Leonhard Dr. med. dent. Zahnarzt IX 16693. Arlesheim: Gimbel R. Service-Techniker V 27338. Au (ZH): Rotary Club Au am Zürichsee VIII 19060. Bachenbülach: Hess Heinrich Kammerfegermeister VIII 56173. Baden: Alters- u. Erholungsheim National Frau W. Zacherl Ennetbaden VI 9987. Basel: Allemann Leo Kaufmann V 20733. - Bader Willi Malergeschäft V 30613. - Châtelain & Co L. R. chem.-techn. Produkte V 25402. - Härrli Robert Spediteur V 30617. - Hüttinger Dorothee Fr. V 22659. - Ig-Häfelii Georges V 25670. - Imperplast GmbH V 26972. - Küng Engelbert Architekt V 27592. - Lützelshwab Peter Angestellter V 27006. - Mommsen Karl Dr. V 30618. - Polaris AG V 24010. - Restaurant Schwarze Kanne Robert Wyss V 4587. - Riedweg S. Frau V 29323. - Schweizer-Brodbeck Hans V 22340. - Sutter Emma Sekretärin V 29646. - Verlag Basler Broschüre E. Thommen V 23920. - Waiz Erna Kosmetiksalon Jacquelin V 28782. - Weiss-Rössler Peter V 25935. - Wurmser Peter Dr. med. V 17418. - Zysset Emil Werkzeugmacher V 28743. Bassersdorf: Attinger Ernst Pfarrer VIII 56181. Benken (SG): Jud & Sohn P. A. technisches Bureau IXa 583. Bern: Abderhalden Anni Fr. III 15654. - Barbezat William III 28327. - Flury Ad. & M. Lüthy Ingenieurbureau III 29203. - Früge Karl Ermatinger Comestibles III 29213. - Fuchs Franz Assistenzarzt III 29202. - Füg Alois Tapezierwerkstätte III 29209. - Fussball-Club Bern Mitgliederbeiträge III 2182. - Gasser V. Frau vormals Nydegger Spezialgeschäft für Kinderwagen -betten -konfektion und Bébé-artikel III 5460. - Gewerbliche Rundschau III 96. - Mathey Marcel fonct. fédéral III 15182. - Meier-Schneider Oswald III 28406. - Steiger W. privat III 29190. - Studer J. G. Vertretungen III 29183. - Verein der Chalet-Besitzer in Grindelwald III 29208. - Widmer-Wyder M. Frau III 29206. Beromünster: Betriebsamt VII 9134. - Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse Zahnstelle VII 19058. Eberist: Männerchor Frohsinn Va 4883. - Sing- u. Ziervögelverein Va 4885. Biel-Bienne: Erbgemeinschaft Roth-Weber IVa 7483. - von Känel Maurice Kanzlist IVa 1297. Birsfelden: Blaser E. Kaufmann V 28991. Brig: Sonderschau Gsundi Choscht IC 6575. Brugg (AG): Ledermann Rudolf Metzgerei VI 6415. Brüttsellen: Jucker Hugo Pony vorm. Hermine Küpfer VIII 55580. Buchs (ZH): Winkler-Welti Hans-Jörg Klebstoff MN VIII 56160. Bulle: Société fiduciaire Ravier SA II 16129. Bünzen: Turnverein VI 6834. Chiasso: Charen Giuseppe tessuti biancheria XIa 7707. - Classe ferroviery 1921 Xia 7711. Chur: Evangelische Bläservereinigung X 7755. - Gyr J. Depotchef AMP X 7760. - Kleger technisches Büro X 3691. Combremont-le-Petit: Vignati Alfonso gypserie peinture II 22144. Cresta (Avers): Schweiz. Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft Suisselectra Baubureau Am Bach X 7762. Craissier: Randin Ernest compte gérance II 22177. Davos Platz: Berufsschule des kaufmännischen Vereins Davos X 7756. Delémont: Balsiger François A. commercant IVa 2437. - Duvanel Jean-Claude journaliste IVa 8609. Domat-Ems: Fehr Kurt X 7758. Dotzigen: Jenny-Burri Ernst Schreinerer IVa 787. Eggwil: Dienstbotenverein Amt Signau III 29116. Erlenbach im Simmental: Theilkäs Arnold Metzgerei III 28927. Emmenbrücke: Golz Erika Teppichhandel VII 19066. Engelberg: Arbini M. Reg. Frau VII 19064. Esslingen: Spinnler Paul Kreuzgarage VIII 38766. Fischenthal: Portner-Aeberhardt Arthur Autoreparatur-Werkstätte VIIIb 3178. Fleurier: Ski Club Fleurier chalet IV 6891. Flums: Sacchi Anton mech. Schreinerer X 7753. Genève: Association du personnel de l'Union internationale des télécommunications I 16014. - Dromaz Georges projection 3 D I 16012. - Elia Claude représentant II 22101. - Fournier H. I 16020. - Grenard Monique Mme I 16027. - Hungrecker A. I 16016. - Mailard Joseph transports I 6458. - Musexport LTD Toronto succursale de Genève Branch office I 6473. - Olza Fernand prof. I 16024. - Pharmacie du 31 Décembre G. Monnerat I 16019. - Pharmacie Thorens I 4570. - Ritzmann Jean I 11908. - Sténo-Service Gisèle Belmont I 14187. - Thion B. & I. Seni Realfoto I 16018. - Vacheron André I 16026. Claras: Oswald-Steingruber Karl Fahrlehrer IXa 1237. Glattbrugg: Treuhänder Hans R. Abt Opfikon VIII 53423. Galdach: Bänziger Walter Berger-Chemie IX 16556. Gossau (SG): Knellwolf W. Tapeziermeister IX 14741. Grabs: Stiftung Pro Werdenberg IX 8118. Le Grand-Saconnex: Violaz Maurice gérance d'immeubles I 16025. Grosswangen: Pölsterli-Zangger Ant. Malergeschäft VII 19061. Gümligen: Herzog Rolf El. Ing. III 29210. Herisau: Pensionskasse der

**Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**

Umsrechnungskurs vom 11 August 1960 - Cours de conversion dès le 11 août 1960

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.62; Dänemark: Fr. 62.80; Deutschland: Fr. 103.65; Frankreich NF: Fr. 88.30; Italien: Fr. —.69¼; Marokko: Fr. —.87; Niederlande: Fr. 114.65; Norwegen: Fr. 60.70; Oesterreich: Fr. 16.73; Schweden: Fr. 83.80.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 186. 11. 8. 60.

Beamten, Angestellten und Arbeiter der Gemeinde Herisau IX 10259. - Tobler-Früh E. IX 4586. Hinterrhein: Stoffel-Lorez Christian X 7751. Hochdorf: Vereinigung Hy-Line Vernehrungsbetriebe VIII 66178. Ilanz: Touring-Club der Schweiz Regionalgruppe Bündner Oberland X 7763. Köniz: Hausverwaltung Mühlerstr. 71. Dr. Hans Ellenberger III 29195. Kreuzlingen: Kern-Frei W. VIIIc 6191. - Löwen-garage Kreuzlingen AG VIIIc 3699. Kriegstetten: Kaufmann-Moser W. Papeterie Va 4886. Küssnacht (ZH): Brehm-Werner Ludwig VIII 56207. Le Landeron: Société fédérale de gymnastique IV 6896. Lausanne: Cahiers de la Réconciliation Mlle Yvonne Bornand II 22157. - Forster Arnold ébénisterie II 22142. - Keim Georges représentant II 22159. - Kurz Aurèle II 22161. - de Lerber F. II 22168. - Müller Marcel compte tutelle Roland Kissling II 22175. - Petignat Pierre II 22163. - Société suisse des officiers PA comité central II 22122. - Strohm Paul II 22167. - Veuthey Gérard II 22164. - Wernli Hans II 22172. - Zimet Emile II 22152. Liebfeld: Häni-Albisser Max III 28314. Liestal: Buser-Hackelsperger A. Frau V 26027. Le Locle: Lurnel photographie Fred-André Müller IVb 354. Lostorf: Fleckvieh-zucht-Genossenschaft Vb 4249. Lugano: Canzali Alberto Xia 3577. - Digest Catto-lio rivista bimensile di cultura casa dello studente Xia 7708. - Studer Mario dr. med. dentista Xia 7710. - Venturelli Mario ispettore Basilese Vita Xia 7709. Lutry: Dessaux Jean-Jacques architecte II 22160. Luzern: Huber John Kaufmann VII 19041. - Rüger Elise Gesanglehrerin VII 19060. - 11. Schweiz. Arbeiter Turm-u. Sportfest 1962 (Satus) VII 19049. - Sigrist Greta VII 19068. Lyss: Wanner Hans Most- und Mineralwasserdepot IVa 7387. Maienfeld: von Sprecher Helena Frau X 7752. Malans (GR): Preisinnig-demokratische Partei Kreis Maienfeld X 7759. Malters: Muff Bernhard Stopp-Garage VII 19059. - Vereinigung Geb. Füs. Kp. IV 41 Aktivdienst 1939/45 VII 19054. Meien: Zeller-Stordian Werner VII 56184. Mendrisio: Consorzio per lo studio del nuovo ospedale della Beata Vergine Xia 7704. Menziken: Verkehrs- u. Verschönerungsverein IV 9606. Le Mont-sur-Lausanne: Bielser René premiers en gros II 22146. Morges: Tésauri Emmanuel & Cie menuis-erie II 22162. Münchenstein: Girell di Giovanol Gaudenz Dr. V 7884. Muttenz: Daub Fernand Konstrukteur V 30620. Neualschwil: Hellinger & Jordan Import Export V 30615. Neuchâtel: Borel Henry IV 6895. - Carrelage et revêtement Pierre Castioni IV 4731. - Couteaux-Scies Ed. Wintereg IV 6893. - Fonds Landry Institut de physique Université IV 1071. - Maison Y. Ryser matières premières IV 6894. - Société de pêche au coup La Vangeron IV 6897. Nidfurn: Spälti Felix Stations-vorstand IXa 1439. Niedergösggen: Hager Val. Vertreter VI 3796. Niederwil (AG): Burger Karl Elektro-Installationen Haushaltartikel VI 5624. Oberägeri: Sektions-  
chef VII 19044. Oberegstringen: Oetiker Hermann Verstärkerbau VIII 56192. Oberrieden: Kipf-Hirter Harry Vertreter VIII 56188. Ostermündigen: Hayoz Peter Velos Motos III 29201. Pfäfers Dorf: Schwendeler Willy Metzgerei X 7757. Rapperswil (SG): Bachofner-Blumer L. Frau Textilien u. Tricotagen-Versandgeschäft IXa 971. Reinach (BL): Krankenpflegeverein V 5317. Renens (VD): Sauter Pierre II 22174. Riva S. Vitale: Origoni Osvaldo mobil in ferro Xia 3419. Rolle: Colonie pour fem-  
mes de Rolle II 21318. Ropraz: Rod William II 22178. Rüslikon: Fürthmüller Kurt Pfarrer VIII 56165. St-Aubin (NE): Association en faveur de la création à la Bé-  
roche d'un home pour personnes âgées IV 6885. St. Erhard: Gisler Fritz Kunst-  
steingeschäft VII 19037. St. Gallen: Emmenegger N. IX 12178. - Hellstem Walter IX 6358. - Luchetta M. und B. Büro für Industrieform IX 15582. - Regenass Eduard IX 15510. - Vogel-Wolf K. IX 4773. St. Margrethen (SG): Schmidheiny-Pozzi D. dipl. Baumeister IX 14925. St. Maurice: Roulier Georgine Mme Vve IIc 1883. Saanen: Ellenberger Rudolf Maurengeschäft III 29204. - Raafaub Chr. Verwal-  
tungsangestellter III 29196. Saas Almagell: Riondel Pierre ingénieur EPUL IIc 4148. Samedan: Regionalbäckereigenossenschaft X 7754. Schafisheim: Baumann Hans Malergeschäft VI 4696. Schlieren: Weidmann Hans-Rudolf Kaufmann VIII 56193. Schattdorf: Waser Ernst VII 19050. Schöftland: Niessner Karl Kaufmann VI 6932. Le Sentier: Piguet Jacques II 22131. Spiez: Verband Thurg. Elektro-Installations-  
firmen Krankentaggeldversicherung VIIIc 5194. Widnau: Weisse Väter Mübüber-  
lag und Buchversand IX 45801. Wettingen: Kath. Frauen- u. Mütterverein St. Se-  
bastian VII 8255. Wil (SG): Alfa-Laval AG IX 16514. Winterthur: Bühlmann  
Hans Vertreter VIIIb 1528. - Buser Peter Dr. med. VIIIb 773. - Evangelische  
Buchhandlung VIIIb 1441. - Kilchenmann Ernst Werba VIIIb 1329. - Schönenber-  
ger-Dilger Willy Autozubehör VIIIb 859. - Strack Albert Ingenieur VIIIb 5142.  
Zermatt: Lauber Josef Plattenlagerschäft IIc 6073. Zug: Volkart Otto. Vertre-  
tungen VIII 56179. Zürich: Bachmann Hans Buchbinder VIII 56174. - Boissonnas-  
Wunderlich Luc VIII 56215. Bóni Hans Dessins VII 56197. - Breiter Heinrich  
Aufnahmeleiter Television VIII 29053. - EIG Einkaufs- und Importgesellschaft für  
das Gastgewerbe AG VIII 56164. - Fuog Max A. Sanitär- und Haushaltsapparate  
Mobilx-Autozubehör VIII 32850. - Gähwiler Paul Heizungstechniker VIII 56156. -  
General Atomic Europe VIII 33263. - Geschäftsmann und Christ (Vereinigung der  
an das volle Evangelium gläubigen Geschäftsleute Chapter Zürich der FGBMFI)  
VIII 56199. - Gottschalk René Atelier für Reklame VIII 10542. - Grossmann Ernst  
Schuhmachermeister VIII 56182. - Gujer Berta St. Theresien-Verlag VII 56198. -  
Häuser Kurt pharmaz. Produkte VIII 56186. - Hörting Hans-Peter Möbel Ein-  
richtungen VIII 56223. - Hotz Willy Dr.-Sekretär VIII 56216. - Hotz-Untersander  
Louise VIII 56221. - Huber M. & F. Stucki sanit. Installationen VIII 56187. - Kin-  
der Alfons Buchbinder VIII 56157. - Lang Jürg dipl. Phys. ETH VIII 56195. - Leut-  
hold Alfred Kaufmann VIII 56212. - Müller Urs Ingenieurbureau für el. Anla-  
gen VIII 45940. - Rohner-Sernatinger Gustav VIII 56123. - Rohrer Alois Ing. ETH  
VIII 56172. - Scherrer-Schoch Eugen VIII 56190. - Schneider-Blattmann Albert  
VIII 56172. - Suter Ruth Directrice Jeannalmerio Couture Création VIII 56180. -  
Tschudin Rolf Fernmeldetechnik VIII 56117. - Zimmermann Gerold Dr. phil.  
VII 38439. Zurzach: Steiner Margartha Grapho-Biorhythmo-Service VIII 31286.

Berlin: India Tastenfabrik Felix Dreusicke III 19578. Hamburg: Krüger Arthur F. graphische Kunstanstalt Fuhsbüttel VIII 38674.

**Ertragsbilanz 1959**

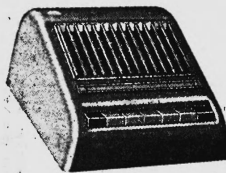
Einer Beilage zur «Volkswirtschaft» Nr. 7 vom Juli 1960 ist über die Ertragsbilanz der Schweiz zu entnehmen, dass sich im Jahre 1959 die Einnahmen gegenüber 1958 um 937 Mio Fr. oder 9% und die Ausgaben um 1139 Mio Franken oder 12% erhöht haben. Beim Vergleich mit dem Vorjahr, in welchem der Aktivsaldo 960 Mio Fr. betragen hatte, ergibt sich eine Bilanzverschlechterung um 202 Mio Fr. Diese Verminderung beruht vorwiegend auf der Handelsbilanz, deren Defizit gegenüber 1958 um über 300 Mio Fr. auf 994 Mio Fr. gestiegen ist.

Das Juliheft enthält neben den üblichen Übersichten aus den Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft auch die Ergebnisse der Statistik der Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1959. Danach hat sich der Totalindex der durchschnittlichen Stundenverdienste seit dem Vorjahr um 2,4% und seit 1939 um rund 168% erhöht. Weiter gibt die gleiche Ausgabe Aufschluss über den Stand der gesetzlichen und gesamtarbeitsvertraglichen Ferienregelungen, über die Motorfahrzeugstatistik im 1. Quartal 1960, über die im April durchgeführte Viehzählung usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; besonders vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50, wobei die bereits erschienen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern, Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

**Bernaphon**  
**WECHSELSPRECHANLAGE**



zeitsparend  
einfach  
betriebsicher

Verlangen Sie Prospekte und Angebot durch Ihren Elektroinstallateur oder bei

**GFELLER AG., Apparatefabrik, FLAMATT (FR)**  
Tel. (031) 696363

**Emprunt 3 1/2 % Ateliers de constructions Mécaniques de Vevey S. A., Vevey, de 2 500 000 fr., 1952**

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 100 obligations de l'emprunt mentionné ci-dessus, de Fr. 1000.— chacune, portant les numéros:

10	267	517	781	1004	1266	1508	1767	2016	2277
32	290	535	799	1025	1297	1526	1794	2033	2300
88	328	554	823	1039	1311	1549	1813	2061	2319
113	355	572	855	1093	1328	1563	1831	2084	2335
134	372	600	866	1126	1354	1594	1865	2117	2361
152	396	626	888	1145	1385	1621	1898	2130	2393
185	414	668	903	1160	1422	1640	1920	2168	2412
207	429	703	920	1189	1450	1675	1952	2179	2434
233	471	722	952	1211	1469	1710	1969	2205	2459
249	493	739	984	1243	1497	1747	1993	2246	2486

seront remboursées au pair le 15 novembre 1960.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, de l'Union de Banques Suisses à Lausanne et Vevey, de la Société de Banque Suisse à Lausanne, du Crédit Suisse à Lausanne, de MM. Du Pasquier, Montmolin & Cie à Neuchâtel, et aux sièges, succursales et agences de ces établissements.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 15 novembre 1960. Lausanne, le 9 août 1960. Banque Cantonale Vaudoise.

Rappel: Les 3 obligations N° 1409, 1861 et 2250, sorties au tirage du 5 août 1959, remboursables le 15 novembre 1959, n'ont pas encore été présentées au remboursement.

**Schweizerischer Kaufmännischer Verein**

Kurs für kaufmännische  
Organisation und Absatztechnik

Ort: Zürich, Theatersaal «Kaufleuten»  
Programm:

**Aktuelles im betrieblichen Rechnungswesen**

- 6. September **Planung und Planungsrechnung**  
Referent: Prof. Dr. K. Käfer, Universität Zürich
- Probleme der Investitionsplanung**  
Referent: Dr. F. Trechsel, Organisationsabteilung Nestlé Alimentana AG, Vevey
- Entwicklungstendenzen der Kostenrechnung**  
Referent: Prof. Dr. K. Käfer, Universität Zürich
- 7. September **Theorie, Anwendung und Kritik des «Direct Costing»**  
Referent: Dr. K. Weber, Betriebswirtschaftliches Institut der ETH, Zürich
- Standard- und Plankostenrechnung**  
Referent: Prof. Dr. K. Käfer, Universität Zürich
- Erfahrungen mit der Plankostenrechnung**  
Referent: Direktor A. Frauenfelder, Gebrüder Sulzer AG, Winterthur
- 8. September **Stufen der Automation im Büro**  
Referent: Dr. C. Baumgartner, Handelsschule des KV Zürich
- Der Einsatz eines Computers in der Kostenrechnung eines Industriebetriebes**  
Referent: Dr. P. Humbel, Remington Band AG, Zürich
- Elektronische Simultanrechenmaschinen in der industriellen Fertigungsplanung**  
Referent: Dr. W. Kaelin, International Business Machines, Extension Suisse, Zürich
- 9. September **Methoden der Verfahrensforschung (Operations Research)**  
Referent: Prof. Dr. H. Künzi, Wirtschaftswissenschaftliches Institut der Universität Zürich
- Operations Research in der Praxis**  
Referent: Prof. Dr. H. Künzi, Wirtschaftswissenschaftliches Institut der Universität Zürich
- Das Rechnungswesen im Dienste der Unternehmensführung**  
Referent: Prof. Dr. K. Käfer, Universität Zürich

Auskunft:

**Schweizerischer Kaufmännischer Verein**

Zentralsekretariat Postfach Zürich 23 Talacker 34 Telefon (051) 23 37 03

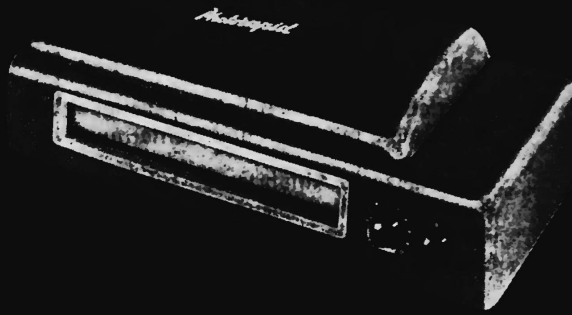
Ausführliches Programm an folgende Adresse erbitten:

# Mit *Photorapid*

**in Sekunden  
eine weisse Kopie  
von jeder Vorlage  
oder Dokument,  
originalgetreu,  
haltbar, billiger  
und besser**

Photorapid bietet Ihnen viele Möglichkeiten, blitzschnell Duplikate für sofort gebrauchte Unterlagen in beliebiger Anzahl bereit zu halten. Beseitigt jede Fehlerquelle und Unklarheit durch Originalwiedergabe der Vorlagen.

Photorapid entlastet teures Personal von jeglicher Abschreibearbeit und kann leicht bedient werden. Mit Photorapid haben Sie den grossen Vorteil, einseitige, doppel- und kartonstarke, Luftpost- oder transparente Kopien anzufertigen.



15 verschiedene Photorapid-Modelle stehen Ihnen in der Auswahl zur Verfügung. Verlangen Sie Spezialprospekte, unverbindliche Vorführung oder Probeaufstellung der Photorapid-Geräte.

**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**

BADENERSTRASSE 294

TELEPHON 051/259688



## Ihr Stuhl gehört zu Ihnen — zu Ihrer täglichen Arbeit

Darum wünschen Sie einen Stuhl, der sich Ihrer Arbeit anpasst: mit einer verstellbaren Rückenlehne, die Sie vom Sitz aus bequem auf jede Position einstellen können. Als fester Halt — oder als beweglich federnde Rückenstütze.



## Giroflex 6735 FK

Neuzeitliches Dactylo-Modell, Sitz und Rückenlehne mit Schaumgummi-Polster und Stoff- oder Stamoid-Bezug. Neuer Stahlrohrfuss verchromt. Mit oder ohne Rollen.

ab Fr. 168.-

5 Jahre Garantie

## Sie werden Giroflex loben

40 weitere GIROFLEX — vom einfachsten bis zum Luxusmodell. In Büromöbel-Fachgeschäften erhältlich.

Albert Stoll, Giroflex Stuhlfabrik, Koblenz/AG

### Aktiedruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheiler AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84



Zu verkaufen

### 1 Buchhaltungs-Maschine

Olivetti Duplex  
Elektrosomma,  
2 Zählwerke, wenig  
gebraucht.

Offerten an Garage  
de Montchoisi S.A.,  
av. Montchoisi 49,  
Lausanne,  
Tel. (021) 26 19 33

Neueste Zusammenstellung

### Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1960)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(Nouvelle édition de la brochure)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce,  
Berne.



# SWEDISH AMERICAN LINE

## Goeteborg

Langjährige Erfahrung in der Great-Lakes Fahrt

Speziell für die Great-Lakes Fahrt geeignete Schiffe, teilweise auch mit Kühl- und Gefrierraum

Regelmässige Abfahrten ab Milwaukee, Chicago, Detroit, Toledo, Cleveland, Buffalo, Toronto, Montreal nach Le Havre, Anvers, Rotterdam, Bremen, Hamburg, Skandinavien

Nähere Auskünfte durch die Frachtagenten

**CROWE & Co., Actiengesellschaft, Basel - Zürich**  
Buchs - Chiasso - Genf

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

Direkt vom Besitzer zu verkaufen

## Villa in Muri (Bern)

prächtige Lage, ruhig, herrschaftlich gebaut, 11 1/2 Zimmer, 2 Bäder, separates WC, 2 Küchen, Bastelraum, Waschküche mit vollautomatischer Waschmaschine, grosse Kellerräumlichkeiten, Sonnenterrassen, Garage, grosser Umschwung, Sowohl als Einfamilien- wie auch als Zweifamilienvilla geeignet. Preis 420 000 Fr. grössere Anzahlung.

P. Kolb, Effingerstr. 59, Bern, Tel. 2 11 12

## Nichtigerklärung

Die Sparhefte

Nrn. 546 152, 803 500, 843 968 und 844 115

der Kantonalbank von Bern in Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 O. R. entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Büchlein diese nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihre besseren Rechte nachweisen.

Bern, den 10. August 1960.

Kantonalbank von Bern

### An die Inhaber von Stammaktien der Baltimore & Ohio Railroad Company Baltimore (USA)

lautend auf den Namen Crédit Suisse, Société de Banque Suisse oder Swiss Bank Corporation (blanko gierte, an den Schweizer Börsen offiziell kotierte Namenszertifikate)

#### Umtauschangebot Chesapeake & Ohio Railway Company

Im Zusammenhang mit Fusionsplänen offeriert die Chesapeake & Ohio Railway Company den Aktionären der Baltimore & Ohio Railroad Company die Uebernahme ihrer Aktien auf der Basis von

Je 1 Stammaktie Chesapeake & Ohio Railway Co.  
für je 1 1/2 Stammaktien Baltimore & Ohio Railroad Co.

Die Frist für die Annahme dieser Offerte durch die Aktionäre der Baltimore & Ohio Railroad Co. läuft am 12. September 1960 ab. Die Titel, für welche das Angebot angenommen wird, werden entsprechend abgestempelt und später, falls das Angebot in Kraft tritt, umgetauscht.

Für die Chesapeake and Ohio Railway Company ist die Offerte verbindlich, sofern ihr die Inhaber von mindestens 80% aller ausgegebenen Stamm- und Vorzugsaktien (als eine Aktienkategorie gerechnet) der Baltimore & Ohio Railroad Co. bis am 12. September 1960 zugestimmt haben. Falls innert der genannten Frist für weniger als 80% der ausstehenden Aktien die Zustimmung gegeben wird, steht es dem Verwaltungsrat der Chesapeake & Ohio Railway Co. frei, die auf Grund der Offerte angemeldeten Aktien Baltimore & Ohio Railroad Co. trotzdem zu akzeptieren. Er wird in diesem Falle die Inhaber der angemeldeten Aktien schriftlich verständigen und ihnen die Möglichkeit geben, die Anmeldung ihrer Aktien innert 30 Tagen zurückzuziehen. Alle Aktien, für die innerhalb dieser Frist kein Gebrauch von der Rücktrittsmöglichkeit gemacht wird, werden von der Chesapeake and Ohio Railway Company auch ohne Erreichung der 80% Grenze als «assented» betrachtet. Innert eines weiteren Zeitraumes von 30 Tagen wird die Gesellschaft entscheiden, ob sie sich ihrerseits noch als an das Umtauschangebot gebunden erachten will.

Das Umtauschangebot des Verwaltungsrates der Chesapeake & Ohio Railway Co. bedarf zu seiner Inkraftsetzung sodann

- a) der Zustimmung der Aktionäre der Chesapeake & Ohio Railway Co.;
- b) der Genehmigung durch die Interstate Commerce Commission (ICC);
- c) der Verpflichtung der Baltimore & Ohio Railroad Co., vor Ablauf der Umtauschofferte ohne Zustimmung des Verwaltungsrates der Chesapeake & Ohio Railway Co. keine neuen Stamm- oder Vorzugsaktien auszugeben, an ihre Stamm- und Vorzugsaktionäre keine anderen Ausschüttungen als Dividenden zu den jetzt üblichen Ansätzen vorzunehmen und keine andern als die üblichen laufenden Geschäfte zu tätigen.

Die zum Umtausch im Sinne der vorstehenden Offerte angemeldeten und entsprechend abgestempelten Aktien der Baltimore & Ohio Railroad Co. behalten bis zur Durchführung des Umtausches alle ihre bisherigen Rechte einschliesslich des Stimmrechts und des Rechts zum Bezug von Dividenden. Die abgestempelten Aktien können wie bis anhin in den Büchern der Gesellschaft übertragen werden.

Die Inhaber der an den schweizerischen Börsen kotierten Aktienzertifikate der Baltimore & Ohio Railroad Co., welche der Offerte der Chesapeake & Ohio Railway Co. zustimmen wollen, werden ersucht, ihre Zertifikate sobald als möglich, spätestens aber bis zum 5. September 1960 bei einer der beiden Nomineebanken, nämlich:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein

einzureichen. Nach erfolgter Abstempelung der Aktien werden diese den Einreichern zurückgegeben.

Für Chesapeake-Aktien, die im Umtausch gegen in der Schweiz kotierte Baltimore & Ohio-Aktien an Personen mit Domizil in der Schweiz oder in Liechtenstein zur Ausgabe gelangen, ist der eidgenössische Titelstempel von 1,8% zu entrichten; diese Abgabe wird von der Chesapeake & Ohio Railway Co. getragen.

An den schweizerischen Börsen werden die mit dem vorgesehenen Stempelaufdruck abgestempelten Stammaktien Baltimore & Ohio Railroad Co. demnächst als «assented shares» auf einer separaten Linie gehandelt werden.

Es ist beabsichtigt, im gegebenen Moment die Kotierung der Aktien der Chesapeake & Ohio Railway Co. an den schweizerischen Börsen zu beantragen.

Zürich und Basel, im August 1960.

Im Auftrag der Chesapeake & Ohio Railway Company:

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein

### An die Inhaber von Stammaktien der Baltimore & Ohio Railroad Company Baltimore (USA)

lautend auf den Namen Crédit Suisse, Société de Banque Suisse oder Swiss Bank Corporation (blanko gierte, an den Schweizer Börsen offiziell kotierte Namenszertifikate)

#### Umtauschangebot New York Central Railroad Company

Im Zusammenhang mit Fusionsplänen offeriert die New York Central Railroad Co. den Aktionären der Baltimore & Ohio Railroad Co. die Uebernahme von 1 550 000 ihrer Stammaktien auf der Basis von

Je 1 1/2 Stammaktien New York Central Railroad Co. nebst einer Barzahlung von \$ 9.—  
für je 1 Stammaktie Baltimore & Ohio Railroad Co.  
(keine Offerte für preferred shares)

Im Hinblick auf den Umtausch müssen die Aktien bei den hierfür bezeichneten Stellen deponiert werden. Die Frist für die Deponierung läuft am 26. September 1960 ab, doch behält sich die New York Central Railroad Co. das Recht vor, die Deponierung schon früher als beendet zu erklären, falls vor dem erwähnten Datum 1 550 000 Aktien deponiert worden sind. Sie kann jedoch die Frist bei Bedarf auch verlängern.

Für die Inkraftsetzung des Umtauschangebotes wird vorausgesetzt, dass

- a) mindestens 1 240 000 Aktien Baltimore & Ohio Railroad Co. deponiert werden (falls weniger Aktien deponiert werden, kann der Verwaltungsrat dennoch die Inkraftsetzung beschliessen);
- b) die Zustimmung der Aktionäre der New York Central Railroad Co. erfolgt;
- c) die Genehmigung durch die Interstate Commerce Commission (ICC) abgegeben wird;
- d) die Baltimore & Ohio Railroad Co. verschiedene Verpflichtungen einget, so u. a. ohne Zustimmung des Verwaltungsrates der New York Central Railroad Co. vor Ablauf der Umtauschofferte keine mit Stimmrecht versehenen Aktien auszugeben und keine höheren Dividenden als zu den jetzt üblichen Ansätzen auszuschütten.

Die zum Umtausch im Sinne der vorstehenden Offerte deponierten Aktien der Baltimore & Ohio Railroad Co. behalten bis zur Durchführung des Umtausches alle ihre bisherigen Rechte, einschliesslich des Stimmrechts und des Rechts zum Bezug von Dividenden. Sie können jederzeit vor Inkrafttreten des Umtausches wieder zurückgezogen werden.

Die Inhaber der an den schweizerischen Börsen kotierten Aktienzertifikate der Baltimore & Ohio Railroad Co., welche der Offerte der New York Central Railroad Co. zustimmen wollen, werden ersucht, ihre Zertifikate sobald als möglich, spätestens aber bis zum 19. September 1960, bei einer der schweizerischen Nomineebanken, nämlich:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein

zu deponieren. Sie erhalten bei Deponierung ihrer Zertifikate eine Quittung gegen deren Rückgabe vor Inkrafttreten der Offerte die Anmeldungen annulliert und die Zertifikate wieder bezogen werden können.

Für New York Central-Aktien, die im Umtausch gegen in der Schweiz kotierte Baltimore & Ohio-Aktien an Personen mit Domizil in der Schweiz oder in Liechtenstein zur Ausgabe gelangen, ist der eidgenössische Titelstempel von 1,8% zu entrichten; diese Abgabe wird von der New York Central Railroad Co. getragen.

Die New York Central Railroad Co. hat erklärt, dass sie beabsichtigt, bei Annahme ihres Angebotes um die Kotierung ihrer Aktien an den schweizerischen Börsen nachzusuchen.

Zürich und Basel, im August 1960.

Im Auftrag der New York Central Railroad Company:

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein